

A l'occasion de la saison Africa 2020, de la résidence de l'artiste sculpteur Freddy Tsimba aux Lilas et de la présence du collectif On Trade Off, la Biennale Cultures d'Hivers 2020 explore la scène artistique et culturelle de la République Démocratique du Congo, autour de la thématique de la résistance. De nombreux rendez-vous sont programmés pour donner un aperçu du dynamisme de la scène artistique congolaise encore largement méconnue et dévoilent, malgré la dure réalité du pays, les initiatives locales, les actes de résistances, et les énergies créatrices à l'œuvre au sein de la société congolaise.

**DIMANCHE 12 JANVIER 9H-13H : VENEZ CHERCHER VOTRE PROGRAMME**  
L'équipe de Cultures d'Hivers vient à la rencontre des Lilasiens sur son stand au marché couvert afin d'échanger autour d'une boisson chaude.

**DIMANCHE 12 JANVIER 9H-13H**  
**On-Trade-Off**  
exposition

Le projet artistique expérimental On-Trade-Off réunit un collectif d'artistes autour d'une recherche commune sur l'extraction du Lithium, l'une des ressources minières les plus prisées de la République démocratique du Congo. De l'exploitation locale au marché global, le projet interroge la

chaîne et les conséquences souvent méconnues de la transformation en batterie de ce nouvel « Or noir », en mettant en lumière l'envers du processus de transition vers une économie « verte » post-fossile.

Artistes du projet : *Sammy Balaji, Marjolijn Dijkman, Jean Katabayi, Georges Senga, Daddy Tshikaya, Maarten Vanden Eynde.*

**Entrée libre**  
**Lundi-vendredi : 10h-20h – Samedi : 10h-18h**  
**Espace culturel d'Anglemont**

**DU 16 JANVIER AU 29 FÉVRIER**  
**Préfiguration du projet Place du village**  
présentation du travail préparatoire

Ce projet collectif proposé par l'Amicale des Locataires de la Résidence de l'Avenir (ALRA) est l'un des lauréats de la première édition du budget participatif de la Ville. Il s'agit d'une démarche participative, associant les résidents du quartier de l'Avenir et trois artistes sculpteurs en résidence aux Lilas (Freddy Tsimba, Sigolène de Chassy et Antonin Heck), destinée à réaliser en mai 2020 une sculpture monumentale à partir du recyclage de matériaux récupérés sur le site. Cette œuvre artistique forte matérialisera la place du village, et participera, de façon positive et créative, à forger l'identité du quartier et à son ouverture sur la ville.

**Lieu à définir**  
**Lieu à définir**

**SAMEDI 18 JANVIER 10H**  
**Découverte de l'œuvre Porteuse de vies de Freddy Tsimba**  
visite

L'artiste Freddy Tsimba, originaire de la République Démocratique du Congo, vous invite à découvrir au Palais de Chaillot Porteuse de vies, sculpture monumentale réalisée en 2018 pour la célébration du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme signée à Chaillot en 1948. L'œuvre est constituée de clés et de douilles de balles ramassées par l'artiste dans les anciennes zones de conflits de la guerre civile en RDC.

Sur inscription (35 places) 01 87 00 22 61 (répondeur) ou [alra.culturesdhiver@gmail.com](mailto:alra.culturesdhiver@gmail.com)  
RV à 10h au métro Mairie des Lilas (prévoir tickets A/R)  
Théâtre national de Chaillot

**SAMEDI 18 JANVIER 17H**  
**Quand l'art détourne et recycle**  
table ronde

Les artistes Freddy Tsimba, Sigolène de Chassy et Antonin Heck proposent une discussion sur les thèmes du recyclage et des matériaux de récupération, sujets prédominants dans le travail artistique de ces 3 sculpteurs. Le recyclage est aujourd'hui au cœur de toutes les préoccupations politiques, économiques et sociétales. L'objet réutilisé par les artistes dans les œuvres contemporaines témoigne, selon leur démarche artistique, de leur engagement éco-responsable, mais aussi d'une prise de position forte mettant l'accent sur l'aberration d'un monde consumériste au seul service du profit.

**Entrée libre**  
**Jardin d'hiver / Espace culturel d'Anglemont**

**MERCREDI 22 JANVIER 14H**  
**Impression recyclage**  
atelier

L'artiste lilasienne Sigolène de Chassy propose un atelier d'initiation à la gravure à partir de matériaux de récupération. Les gravures seront réalisées sur bois, lino, polystyrène, plaques offset, cartons pack d'emballages, et imprimées soit à la main, soit sur presse à l'atelier du Singe.

Sur inscription (places limitées) 01 87 00 22 61 (répondeur) ou [alra.culturesdhiver@gmail.com](mailto:alra.culturesdhiver@gmail.com)  
ALRA (Amicale des Locataires de la Résidence de l'Avenir)

**MARDI 28 JANVIER 14H30-17H**  
**Les Séniors au rythme de la rumba congolaise**  
goûter dansant

Le club des Hortensias, lieu d'animation ouvert aux retraités et séniors Lilasiens, organise un goûter dansant au couleur de la République Démocratique du Congo. Venez danser et vous amuser comme en RDC avec les musiciens ?????????????????????? et apprendre des nouveaux pas de danse entre amis ou en famille.

**Ouvert à tous**  
**Club des Hortensias**

**MERCREDI 29 JANVIER 15H**  
**Le génie de la forêt par Gabriel Kinsa**  
conte

Savez-vous que la tortue a une carapace, la girafe un long cou, le lion des griffes, une crinière et des crocs et moi une géante langue pour vous raconter...Vous le saurez en rendant visite au génie de la forêt. Un conte interactif et drôle pour découvrir les animaux, avec jeu scénique des enfants pour découvrir des instruments et rythmes africains.

**Entrée libre – dès 3 ans**  
**Auditorium d'Anglemont**

**MERCREDI 29 JANVIER 15H-17H**  
**Voyage culinaire**  
atelier intergénérationnel

Les adhérents du service jeunesse et les Séniors du Club des Hortensias sont conviés à découvrir la cuisine congolaise : au menu fufu, makemba, chikwange, jus de gingembre, bissap et bien d'autres recettes délicieuses. Découvrez le secret des recettes congolaises, mettez la main à la pâte puis dégustez ! Convivialité et gourmandise seront au rendez-vous.

**Espace Louise-Michel**

**JEUDI 30 JANVIER 20H**  
**Elikia – Cie Tourneboulé**  
théâtre

Les enfants-soldats, une tragédie humaine et intime. Ce temps qui devrait être celui de l'apprentissage, de la joie et de l'insouciance devient parfois synonyme d'atrocité et de folie. De ce sujet noir, âpre et violent, Suzanne Lebeau a pourtant tiré une œuvre lumineuse et emplie d'espoir. Angelina, infirmière en Afrique qui recueille deux bambins guerriers ayant fui leur camp, Joseph et Élikia. Cette dernière se livre à Angelina. Entre les deux naît une relation de confiance, propice à la confiance. Cette parole poignante, qui n'élude rien des monstruosité commises ou subies par cette jeune fille, est dite par la très juste Fanny Chevallier.

**Tarifs de 5€ à 20,50€**  
**Etudiants / demandeurs d'emploi 9€**  
**Théâtre du Garde-Chasse**

**VENDREDI 31 JANVIER 17H**  
**atelier philo**  
Animé par Léonie de Prémoriel

Un temps pour utiliser sa pensée créative, apprendre à s'écouter, imaginer, inventer, déduire. Tout en s'amusant ! Cette séance se déroulera au sein de l'exposition On-Trade-Off, la question débattue lors de l'atelier sera en lien avec l'exposition.

**A partir de 7 ans – durée : 1h**  
**Bibliothèque André-Malraux**

**MARDI 4 FÉVRIER 20H**  
**Système K**  
ciné-rencontre

En partenariat avec l'Observatoire de la diversité culturelle "Système K." comme Kinshasa. Au milieu de l'indescriptible chaos social et politique, une scène contemporaine bouillonnante crée à partir de rien, crie sa colère et rêve de reconnaissance. Malgré le harcèlement des autorités et les difficultés personnelles des artistes, le mouvement envahit la rue et plus rien ne l'arrêtera !

Le réalisateur Renaud Barret dévoile les parcours poignants et flamboyants d'artistes qui créent dans l'urgence, l'effervescence, la pénurie et les pressions politiques. La projection sera suivie d'un débat et d'un verre convivial, en présence du réalisateur Renaud Barret.

**Tarif unique : 3,50€**  
**Théâtre du Garde-Chasse**

**VENDREDI 7 FÉVRIER 18H30-22H**  
**Grande dictée**  
rendez-vous intergénérationnel

Le service jeunesse et la bibliothèque André-Malraux vous attendent nombreux pour la grande dictée annuelle. Le texte choisi sera extrait de la littérature congolaise.

La grande dictée est ouverte à tous ceux, petits et grands (dès 11 ans), qui souhaitent se mesurer à l'orthographe. Une belle occasion de participer à ce challenge en famille dans la bonne humeur.

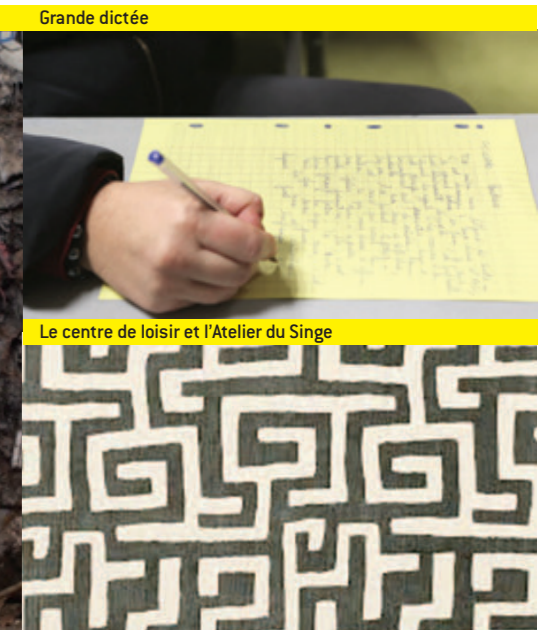
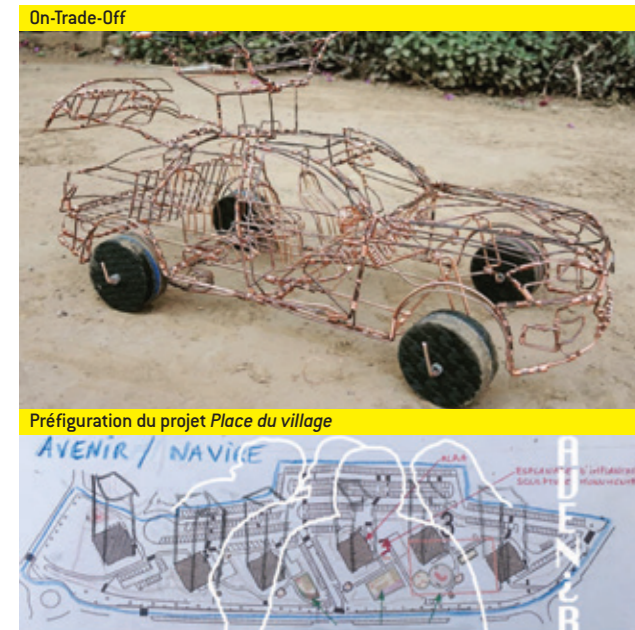
Des livres à gagner autour d'un buffet préparé par les jeunes et les animateurs du service jeunesse.

**Espace Louise-Michel**

**DU 10 AU 14 FÉVRIER**  
**Le centre de loisir et l'Atelier du Singe**  
atelier

L'art Kuba, création de motifs gravés, impression et affichage urbain. L'atelier du singe, espace d'initiation au dessin et aux techniques de l'estampe, accueille les enfants du centre de loisirs élémentaires pour des ateliers autour des motifs Kuba. Ces textiles traditionnels de la République du Congo offrent un large choix de motifs qui seront réalisés en taille d'épargne sur bois ou lino et imprimés sur papier japonais. Un temps d'affichage est prévu dans l'espace public.

**En direction des enfants du centre de loisirs**



EXPOSITION, THÉÂTRE, CONFÉRENCE, MUSIQUE, DANSE, ART CULINAIRE...

# CULTURES DIVERS

16 JANVIER AU 29 FÉVRIER 2020

RÉPUBLIQUE  
DÉMOCRATIQUE  
DU CONGO



01 48 46 87 79  
www.ville-leslilas.fr



## CALENDRIER RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Dim. 12 janv. 9h-13h	Stand Cultures dHivers	Marché couvert
Jeu. 16 janv. 18h30	Soirée de lancement + vernissage de l'exposition On-Trade-Off	Espace culturel d'Anglemont
À partir du 16 janv.	Exposition On-Trade-Off	Espace culturel d'Anglemont
Du 16 janv. au 29 fév.	Préfiguration du projet Place du village	Lieu à définir
Sam. 18 10h	Visite en compagnie de Freddy Tsimba	Théâtre de Chaillot
Sam. 18 janv. 17h	Quand l'art détourne et recycle/ Table ronde	Espace culturel d'Anglemont
Mer. 22 janv. 14h	Impression recyclage / Atelier	ALRA
Mar. 28 janv. 14h30-17h	Les Séniors au rythme du Congo / Goûter dansant	Club des Hortensias
Mer. 29 janv. 15h	Le génie de la forêt / Conte	Espace culturel d'Anglemont
Mer. 29 janv. 15h-17h	Voyage culinaire / Atelier intergénérationnel	Espace Louise-Michel
Jeu. 30 janv. 20h	Elikia - Cie Touneboulé / Théâtre	Théâtre du Garde-Chasse
Ven. 31 janv. 17h	Atelier philo	Bibliothèque André-Malraux
Mar. 04 fév. 20h	Système K / Ciné-rencontre	Théâtre du Garde-Chasse
Ven. 07 fév. 18h30-22h	Grande dictée / Rendez-vous intergénérationnel	Espace Louise-Michel
Du 10 au 14 fév.	Atelier Kuba	L'Atelier du singe
Mer. 19 fév. 14h	Mini Paradiso / Atelier	ALRA
Mer. 26 fév. 19h	Avec le vent / Ciné-conférence	Espace culturel d'Anglemont
Ven. 28 fév. 20h	Des guerrières / Théâtre	Lilas en Scène
Sam. 29 fév. 17h	Des guerrières / Théâtre	Lilas en Scène
Sam. 29 fév. 19h	Grand bal et défilé de mode	Mairie des Lilas



**PÔLE ÉVÉNEMENTIEL 35, PLACE CHARLES-DE-GAULLE / 01 48 46 87 79 • MARCHÉ COUVERT AVENUE WALEDCK-ROUSSEAU • ESPACE CULTUREL D'ANGLEMONT 35, PLACE CHARLES-DE-GAULLE / 01 48 46 07 20 • CENTRE CULTUREL JEAN-COCTEAU 35, PLACE CHARLES-DE-GAULLE / 01 48 46 87 80 • ALRA 2, RUE GUYNEMER / 01 87 00 22 61 • CLUB DES HORTENSIAS ALLÉE DES HORTENSIAS / 01 48 46 42 55 • ESPACE LOUISE-MICHEL 38, BOULEVARD DU GÉNÉRAL LECLERC / 01 43 60 86 00 • THÉÂTRE DU GARDE-CHASSE 181, RUE DE PARIS / 01 43 60 41 89 • BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ-MALRAUX 35, PLACE CHARLES-DE-GAULLE / 01 48 46 64 76 • L'ATELIER DU SINGE 118 BIS, BOULEVARD EUGÈNE DECROS / 06 83 04 96 49 • LILAS EN SCÈNE 23 BIS, RUE CHASSAGNOLLE / 01 43 63 41 61**

+ INFOS : DIRECTION DE L'ACTION CULTURELLE 01 48 46 87 79  
[www.ville-leslilas.fr](http://www.ville-leslilas.fr)



## Les temps forts de la biennale Cultures d'Hivers



**JEUDI 16 JANVIER À PARTIR DE 18H30**  
**Soirée de lancement**  
A l'occasion du lancement de la biennale de cultures d'Hivers et le vernissage de l'exposition On-Trade-Off, vous êtes cordialement invités à venir célébrer l'événement. Ambiance musicale originale avec :  
• **un mini concert avec l'artiste congolais engagé Olivier Tshimanga !**  
« Un talent inné, découvert enfant, tant qu'il n'oublie pas de travailler encore et toujours. Entre arpegges ensoleillés, feeling jazz et ambiance bluesy, Olivier refuse d'être mis dans la case si réductrice de la « Word music » parce qu'il veut toucher et parler à tous, peu importe la sensibilité de chacun... » Queen Eteme 2006  
• **« Chansons d'ici et d'ailleurs »** par le chœur réunissant parents et enfants, dirigé par Cécile Renou, enseignante du conservatoire  
Nous vous attendons nombreux !  
**Espace culturel d'Anglemont**



**SAMEDI 29 FÉVRIER À 19H**  
**Grand bal et défilé de mode**  
Le bal de Cultures d'Hivers est un rendez-vous incontournable de la danse et de la convivialité. Après le succès des bals maliens, canadiens et tunisiens, Cultures d'Hivers renouvelle l'expérience avec une soirée festive aux rythmes et aux couleurs de la République Démocratique du Congo qui vous permettra également de découvrir le travail de la créatrice d'origine congolaise Sinaï Yaba.  
Au programme :  
• **Défilé de mode signé SY**: une quinzaine de mannequins défilent en musique pour un voyage au cœur de ce qui lie les modes africaines et française : une certaine idée de l'élégance féminine.  
• **Venez danser** au son du groupe XXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.  
**Entrée libre**  
**Le buffet congolais payant sera assuré par la junior association Mille et une couleur**  
**Mairie des Lilas - salle des mariages**

**MERCREDI 19 FÉVRIER 14H**  
**Mini Paradiso**  
**atelier**  
L'artiste Antonin Heck vous invite à participer à un atelier autour de la construction de mini-cabanes réalisées en bois et tissus africains recyclés (wax).  
Cet artiste autodidacte mêle dans son travail la sculpture, le dessin et la scénographie. Les notions d'identité, de métissage et de transversalité sont au cœur de ses créations.  
**Pour enfants et adolescents**  
**Gratuit sur inscription (places limitées)**  
**01 87 00 22 61 (répondeur)**  
**alra.culturesdhiver@gmail.com • ALRA**

**MERCREDI 26 FÉVRIER 19H**  
**Avec le vent**  
**ciné-conférence**  
Projection du film de Raf Custers du Groupe de Recherche pour une Stratégie Economique Alternative (GRESEA) : un témoignage déconcertant sur les conditions inhumaines imposées aux habitants ruraux de la RDC par les usines minières multinationales.  
La projection intégrera également 2 courts-métrages et sera suivie par un débat en présence de Raf Custers et d'autres invités. La soirée se terminera autour d'un buffet congolais payant proposé par l'association « Mille et une couleur ».  
**Entrée libre**  
**Auditorium d'Anglemont**



**VENDREDI 28 FÉVRIER 20H ET SAMEDI 29 FÉVRIER 17H**  
**Des guerrières**  
**théâtre**  
République Démocratique du Congo – Région Nord et Sud Kivu. Des guerrières cherche à rendre visible la résistance des femmes à cet endroit du monde. Il s'agit de faire entendre les voix, sous l'angle de leurs combats, de ces « invisibles invincibles ». Leur insoumission traverse une histoire commune qui se déroule au présent à travers différentes situations, qu'elle soit celle de la survie au quotidien, de l'engagement au sein de collectifs pacifiques ou de l'implication dans un groupe armé. Par une approche à la fois du dedans et du dehors, de l'intime et du politique, cette création vise à discerner pourquoi cette situation peut concerner chacun.e d'entre nous.  
*Conception et mise en scène : Florence Bermond pour La Louve aimantée*

**Restauration à tendance congolaise**  
**Réservation indispensable au 01 43 63 41 61**  
**Lilas en Scène**

